

Assemblée générale du comité de jumelage
25 janvier 2016

Rapport moral

Voilà une année que le comité de jumelage a été réactivé après une longue période d'interruption. Le bureau s'est réuni régulièrement à raison d'environ une réunion par mois. Après une année de fonctionnement, Il nous semble important de noter que dans la mesure où les membres du bureau sont des membres actifs dans diverses associations il a été difficile de se rencontrer régulièrement en présence de tous. Ce constat nous amène à penser que pour assurer une dynamique constante il est nécessaire d'augmenter le nombre de membres.

L'année écoulée a été riche en contacts et échanges. Pour mémoire je citerai :

- **la journée du 21 mars 2015** : à l'initiative de l'association Galtzaundi de Tolosa. 12 Uztariztars y ont participé (2 de l'association Lapurtarren biltzarra – 2 de l'association Uzta –2 comité des fêtes- 3 membres du bureau dont Dani DUHALDE et Peyo Berocoiricoïn (Zortziko) et Lore ARIZTIZABAL
- Le 8 mai 2015 : Une rencontre avec des acteurs économiques de Tolosa à l'initiative de Beñat Castorene a eu lieu. Nous nous sommes rendus à Tolosa (Dani et Beñat ainsi que Lore) et avons été reçus par les responsables d'un établissement professionnel (lycée et université) puis un établissement apparenté à notre chambre de commerce ainsi qu'un chef d'entreprise. L'objectif visait à créer, dans le cadre du jumelage, un pôle économique. L'idée fait son chemin et a été bien accueillie par les acteurs économiques que nous avons rencontrés. Cette démarche a eu un écho lors de la journée des associations organisée par la mairie d'Ustaritz le 12 septembre puisque ces mêmes personnes ainsi que le chocolatier Gorrotxategi et un entrepreneur en menuiserie sont venues rencontrer des acteurs économiques d'Ustaritz et environ.

Senidetze elkarteko biltzar nagusia
2016ko urtarrilaren 25a

Txosten morala

Gelditze luze baten ondotik orain urte bat egiten du senidetze elkartea berpiztu izan dela. Bulegoa usu bildu da, kasik hilabete oroz bilkura bat eginez. Ikusiz bulegoko kideak beste elkarteetan ere kide aktiboak direla, zaila izan da elkar aurkitzea bilkuretan. Beraz, dinamika bat atxiki nahi badugu, iduritzen zaiku kideen kopurua emendatu behar dela.

Iragan den urtea aberatsa izan da kontaktu eta harremanen aldetik. Gogoaraziko ditut :

- **2015eko martxoaren 21a eguna** : Tolosako Galtzaundi elkarteak antolatua. 12 Uztariztarrek parte hartu zuten (2 Lapurtarren biltzarra elkartekoek – 2 Uzta elkartekoek – 2 besta komitekoek – 3 bulegoko kideek, horietan Dani DUHADE, Peio BEROCOIRIGOIN (Zortziko) eta Lore ARISTIZABAL.
- **2015eko maiatzaren 8a** : Benat CASTORENEek antolatu elkarretaratze bat izan zen Tolosako aktore ekonomikoekin. Tolosan izan ginen (Dani, Benat eta Lore) eta erakunde profesional bateko arduradunek , gure merkatal ganbara gisarako erakunde batek eta ere enpresa buru batek errezibitu gintuzten. Helburua zen, senidetze kuadroan, ekonomia gune bat sortzea. Ideiak bere bidea egiten du eta topatu ditugun aktore ekonomikoek harrera ona egin diote. Irailaren 12an Herriko Etxeak antolatu elkarteen egunean desmarxa honek ukan duen erantzuna baikorra izan da, pertsona hauek berak gei Gorrotxategi txokoleta egilea eta maiasturuntzako enpresalari bat etorri baitira Uztaritzeko eta inguruko aktore ekonomikoen ikustera.

- **Le 16 mai 2015** : à l'initiative de l'association Zortziko , une troupe de théâtre de Tolosa « Katuxka » est venue jouer une pièce de théâtre au Gaztetxe. Une cinquantaine de personnes y ont participé.
- **Le 30 mai 2015** : 17 musiciens d'Ustaritz ont participé à la journée « musikerria » de Tolosa, échange avec l'association Lizardi de Tolosa et Herri soinu.
- **27 juin 2015** : La proposition d'organiser un bus pour les fêtes de Tolosa n'a pas eu l'écho escompté puisqu'il n'y a pas eu assez d'inscriptions pour réserver un bus. 7 personnes y sont quand même allées avec un mini-bus de la mairie. Pour l'an prochain il faudra sans doute s'y prendre plus tôt.
- **11 octobre 2015** : Le Groupe Udaberri de Tolosa a été invité par Herri Soinu dans le cadre du festival Herri Uzta le jour de Mutxikoaren eguna.
- **27 décembre 2015** : Trois membres du comité de jumelage (Beñat, Pierre et Lore) ont été à Ayherre pour voir le fonctionnement du jumelage Ayherre-Antzuola, trois élus d'Ayherre dont le maire étaient présents.

La journée des associations du 12 septembre organisée par la mairie et à laquelle le comité de jumelage s'est associé, a été très bénéfique pour une prise de contact entre les acteurs de Tolosa et Uztaritze. Une vingtaine de personnes de Tolosa se sont déplacées et ont pu échanger avec les personnes présentes à cette manifestation. Ils ont pu visiter Ustaritz guidés par Lore qui a assuré leur accueil.

Un contact a été pris avec le responsable du festival du concours de « chœurs » de Tolosa dans l'espoir d'organiser un déplacement pour les amateurs de l'art du chant à cette occasion. Cela fait partie des projets en cours.

- **2015eko maiatzaren 16an** : Zortziko elkartearen ekimenez, « Katiuxka » Tolosako antzerki talde bat etorri da antzerki baten ematera Gaztetxean. Berrogeita hamar bat pertsonak parte hartu zuten.
- **2015eko maiatzaren 30ean** : Uztaritzeko 17 musikariek parte hartu dute Tolosako « musikerria » egunean, Tolosako Lizardi elkartearen eta Herri soinu-ren trukaketan.
- **2015eko ekainaren 27a** : Tolosako bestetara joateko autobus baten antolatzeke proposamenak ez du espero genuen oihartzuna ukan, ez da aski izen emate izan autobus baten erreserbatzeko. Hala ere, zazpi pertsona joan dira Herriko Etxeko autobus ttipi batean. Heldu den urtean goizago plantatu beharko dugu.
- **2015eko urriaren 11a** : Herri Uzta festibalaren kariatara, Mutxikoaren egunean, Herri Soinu-k Tolosako Udaberri taldea gomiatu zuen.
- **2015eko abendoaren 27a** : Senidetze batzordeko hiru kide (Benat, Pierre eta Lore) Aiherran izan dira, Aiherra eta Antzuola senidetzearen funtzionamenduaren ikusteko, horietan Aiherrako auzapeza gei bi hautetsi hor ziren.

Senidetze batzordearen laguntzarekin, Herriko Etxeak antolatu zuen **Iraileko 12ko eklartearen eguna** biziki baikorra izan da, Tolosako eta Uztaritzeko aktoreak harremanetan sar zaitezten. Tolosatik hogeit bat pertsona etorri dira eta ekitaldian parte hartzen zutenekin mintzatu ahal izan dute. Heien harrera egin ondoan, Lorek Uztaritze bisitarazi die.

Tolosako abesbatza leiaketaren festibaleko arduradunarekin harremanetan sartu gira, kantazaleekin joan-etorria egiteko asmoarekin. Ezin izan da egin, proiektua eramatekoa da beraz.

L'association IKAS devrait prendre le relais du projet « histoire du chocolat » à Ustaritz. C'est un projet qui pourra être étendu à d'autres associations comme Uzta et Eskuz Esku ainsi qu'aux écoles par exemple.

Le bilan de cette année nous permet de tirer quelques conclusions quant au fonctionnement et nous a amené à penser que la nomination de responsables par domaines faciliterait les échanges. Ainsi nous avons réparti ces domaines en catégories :

- culture
- social et tourisme
- Economie
- Sport et loisirs
- Echanges scolaires et familiaux

Nous avons également constaté qu'il est nécessaire de faire plus souvent le point avec le CA et avons opté pour un rythme de 3 à 4 réunions annuelles.

Le bilan s'avère positif. La relance est en route, reste maintenant à consolider le fonctionnement et la constitution du bureau. A titre d'information je précise, Dani DUHALDE, que mon mandat de présidente arrive à expiration et que je ne renouvelle pas ma candidature. Nous faisons donc un appel à candidature dès ce soir.

A titre d'information le site de la mairie donne toutes les informations concernant les événements de Tolosa.

Soumis au vote et adopté à l'unanimité

« Txokolatearen historia' Uztaritzen, proiektua, IKAS elkarteak hartu behar luke. Beste elkarteei luzatzen ahalko den proiektu bat da, hala nola Uzta elkartea edo Eskuz Esku bai eta eskolei adibidez.

Funtzionamenduari begira, aurtengo bilanak ikustera ematen du arduradunak izendatu behar direla sail bakoitzetan. Horrela banatu ditugu sailak :

- Kultura
- Soziala eta turismoa
- Ekonomia
- Kirola eta aisialdiak
- Eskolako eta familien arteko harremanak

Administrazio kontseiluarekin usuago biltzearen beharra ikusi dugu ere, eta erabaki dugu urtean 3 edo 4 aldiz biltzea.

Bilana baikorra da. Berpiztea bidean da, orain ikusi behar da nola azkartu funtzionamendua eta bulegoaren osaketa. Argibide gisa Dani DUHALDE-k zehazten du, bere Lehendakaritza bururatzen dela eta ez duela bere burua berriz aurkezten postu horrentzat. Beraz gaurdanik deia luzatua da.

Argibide gisa, Uztaritzeko Herriko webgunean aurkitu ditzazkezu Tolosari dagozkion berri guziak.

Bozkatzean emana eta aho batez onartua.

Rapport financier

Compte courant : 97,86€
Compte livret : 2414,80€
Dépenses de l'année : 259,30€ pour les repas lors de la journée des associations du 12 septembre.

Soumis au vote et adopté à l'unanimité

Les différents projets qui ont été discutés au moment de l'AG :

- Un projet sur le chocolat sera proposé aux différentes écoles bilingues par IKAS, avec le soutien du Comité de jumelage et de la mairie. Il permettra de travailler sur différents domaines : histoire, géo, économie... IKAS fera une réunion en avril pour présenter le projet aux différentes écoles. Le but étant de commencer durant l'année 2016/2017 et de faire un échange avec les élèves de Tolosa.
- Tolosa envisage une journée de jumelage en juin en mettant en avant la culture et le sport. A nous de réfléchir comment nous pouvons y participer.
- Les élèves de Saint Vincent et de l'Ikastola se rendront au musée TOPIK.
- LATSA essaie de rentrer en relation avec la société gastronomique Lizardi de Tolosa.
- ERROBIKO KASKAROTAKS envisage la création d'une danse pour les fêtes d'Ustaritz en l'honneur des élus des deux villes.

A savoir que dans le contexte des projets transfrontaliers il peut y avoir des financements, encore faut-il trouver un projet intéressant et se rapprocher du conseil départemental.

Prochaine réunion du bureau : Mardi 16 février, 18h30 à Landagoyen :

- Révision des statuts
- La dénomination du comité
- Le montant de la cotisation

Finantza txostena

Usaiako kontuan : 97,86€
Aurrezki kutzako libretan : 2414,80€
Urteko gastuak : 259,30€ iralaren 12ko elkarteen eguneko apairuen ordaintzeko.

Bozkatzean emana eta aho batez onartua.

BN aipatuak izan diren beste proiektu desberdinak :

- IKAS-ek txokolateari buruzko proiektu bat proposatuko du eskola elebidunei, senidetze batzordearen eta Herriko Etxearen laguntzarekin. Horri esker sail desberdinetan lan egiten ahalko da : historia, geografia, ekonomia sailetan... IKASek bilkura bat egingen du apirilean proiektuaren aurkezteko eskolei. Helburua da 2016/2017 ikasturtean hastea eta Tolosako ikasleekin topaketak egitea.
- Kultura eta Kirola hartuz gai nagusitzat, ekainean senidetze egun bat antolatzea asmatzen dute Tolosakoek. Guri da gogoetatzea nola parte hartu dezagun.
- TOPIK museora joanen dira Ikastolako eta Jondoni Bixintxoko haurrak.
- Tolosako Lizardi elkarte gastronomikoarekilar harremanetan sartzea saiatzen da LATSA elkarteak.
- Uztaritzeko bestetako, bi herrietako hautetsien ohoratze, ERROBIKO KASKAROTAK taldea dantza baten asmatzen ari dira.

Jakin behar da mugen harteko proiektuen kontextuan, dirulaguntzak erdietsi daitezkeela, proiektu interesgarri bat atzeman behar da eta departamenduko kontseiluarekin harremanetan jarri.

Datorren bulegoko bilkura : Landagoien iraganen da otsailaren 16an, asteartearekin, 18:30

- Estatutuen erreberitzea
- Batzordearen izendatzea
- Kide sariaren zenbatekoa finkatzea

Danielle DUHALDE
215, chemin Jauregia
64480 USTARITZ

Le 22 janvier 2016

Comité de Jumelage Uztaritze/Tolosa
Gaztelondoa – mairie

64480 USTARITZ

Mesdames, Messieurs les membres du bureau,

Je tiens, par la présente, à vous faire part de ma démission du mandat de présidente du comité de jumelage à compter de l'assemblée générale du 25 janvier 2016.

Veillez agréer, Mesdames, Messieurs les membres du bureau, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

D. DUHALDE

Danielle DUHALDE
215, Jauregiko bidea
64480 USTARITZ

2016ko urtarrilaren 22a

Uztaritze/Tolosa Senidetzea Batzordea
Gaztelondoa – Herriko Etxea

64480 UZTARITZE

Bulegoko kide andereak, jaunak,

Gutun honen bidez, jakinarazten dauziet, 2016ko urtarrilaren 25eko blitzar nagusitik landa nere lehendakaritza kargua utziko dutala.

Onar itzazue, bulegoko kide Andereak, Jaunak, nere agurrik adeitsuena.

D. DUHALDE